

Herlev Hospital

Titel: Oversættelse til dansk og validering af spørgeskemaerne: "the Pelvic Floor Distress Inventory-20" (PFDI-20) og "the Pelvic Floor Impact Questionnaire-7" (PFIQ-7)

Formål: At oversætte spørgeskemaer om bækkenbundsproblemer og validere dem på danske kvinder med genital prolaps (pelvic organ prolapse=POP)

Ulla Due, Søren Brostrøm og Gunnar Lose, Herlev Hospital

Baggrund

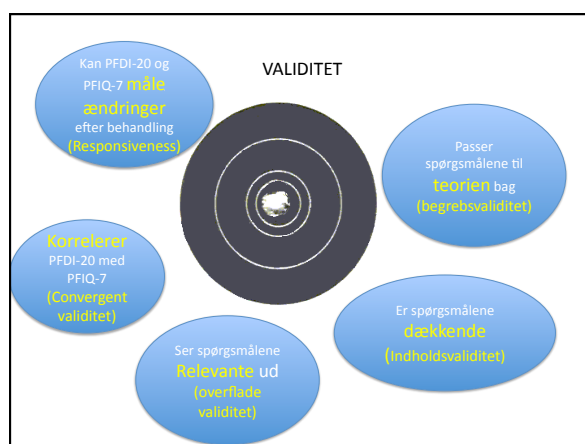
Vi mangler danske spørgeskemaer til afdækning af POP gener

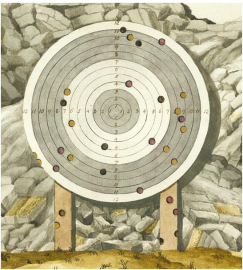
Kriterier for valg af spørgeskemaer:
 Skal kunne udfyldes af kvinderne selv
 korte og simple
 Validerede på originalprog

Spørgeskemaerne

Symptomer/grad af gener	Påvirkning af livskvalitet
PFDI-20: 20 spørgsmål 3 subskalaer scores 0-4*	PFIQ-7: 21 spørgsmål 3 subskalaer: scores 0-3*

*Samlet score for hver subskala og/eller for alle spørgsmål i hvert spørgeskema (middelværdier + formel)






RELIABILITET

Er spørgeskemaerne **stabile** over kort tid (**test-retest***)

Er der god **intern konsistens** mellem spørgsmålene (**Cronbachs alfa og Total-item korrelation**)

*Beregnes med Intra Class Correlation (ICC)

Resultater –klassisk test teori		
	PFDI-20	PFIQ-7
Er spørgeskemaerne valide? (teorien passer, dækkende, relevante) (n=17 + 115)	JA , men korrelation mellem PFDI-20 og PFIQ-7 er moderat til lav:	NEJ , der mangler spørgsmål og massiv gulveffekt: > 30% svarer NEJ til alle spørgsmål
Er der god intern konsistens mellem spørgsmålene (Cronbachs alfa og Total-item korrelation) (n=66)	JA i subskalaer undtaget POPDI-6	JA i subskalaer undtaget POPIQ7
Er spørgeskemaerne stabile over kort tid (Test-retest) (n=30/60%)	JA	JA
Er spørgeskemaerne følsomme for ændringer? (n=41/84%)	POP subskalaen var fremragende. Resten moderate	POP subskalaen var god. Resten moderate



Vand i åen – Rasch analyser

Indledende Rasch analyser	PFDI-20	PFIQ-7
Endimensionalitet: alle spørgsmål samme begreb. Hvert spørgsmål bidrager til helheden. (Faktoranalyse)	Tja	NEJ
• Monotonicitet Jo større problemer des større sandsynlighed for at score højt	Nej	NEJ for 14 af 21 spørgsmål
• Lokal uafhængighed: hvert spørgsmål skal kunne besvares uafhængigt af hinanden	Tja	NEJ
• Differential Item Function: Er spørgsmålene upåvirkelig af andre faktorer som alder, før operation, nyhenvist ect.	JA på nær et spørgsmål	JA
• Targeting: Passer spørgsmålene til målgruppen	JA	NEJ Massiv gulveffekt

Konklusion og perspektiver

Klassisk test teori

PFDI-20 er (overordnet) validt og reliabelt og anvendeligt

PFIQ-7 er reliabelt, men usikkert hvor validt det er som eneste mål for livskvalitet hos kvinder med POP
-Massiv gulveffekt

Føreløbige Rasch analyser viser at spørgeskemaerne (især PFIQ-7) ikke lever op til de krav der stilles til spørgeskemaer hvor man beregner en samlet score som et udtryk for grad af (her) bækkenbundsproblemer
-De samlede scorer bør tages med et vist forbehold